



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Oriol Morillas Samaniego
Grecia arcaica	
Ámbito: poesía épica, esposas	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>τῆ δὲ Ποσειδάων ἐμίγη καὶ ἐγέναιτο παῖδα Ναυσίθοον μεγάλθυμον, ὃς ἐν Φαίηξιν ἄνασσε: Ναυσίθοος δ' ἔτεκεν Ῥηξήνορά τ' Ἀλκινόοιο τε. τὸν μὲν ἄκουρον ἕοντα βάλ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων νυμφίον ἐν μεγάρῳ, μίαν οἶην παῖδα λιπόντα Ἀρήτην: τήν δ' Ἀλκίνοος ποιήσατ' ἄκοιτιν, καὶ μιν ἔτισ', ὡς οὐ τις ἐπὶ χθονὶ τίεται ἄλλη, ὄσσοι νῦν γε γυναῖκες ὑπ' ἀνδράσιν οἶκον ἔχουσιν. ὥς κείνη περὶ κῆρι τετίμηται τε καὶ ἔστιν ἔκ τε φίλων παιδῶν ἔκ τ' αὐτοῦ Ἀλκινόοιο καὶ λαῶν, οἳ μὴν ῥα θεὸν ὡς εἰσορόωντες δειδέχεται μύθοισιν, ὅτε στείχησ' ἀνὰ ἄστν. οὐ μὲν γάρ τι νόου γε καὶ αὐτὴ δεύεται ἐσθλοῦ: ἦσι τ' εὐ φρονέησι καὶ ἀνδράσι νείκεα λύει.</p> <p>(Homer. <i>The Odyssey</i> with an English Translation by A.T. Murray, PH.D. in two volumes. Cambridge, MA., Harvard University Press; London, William Heinemann, Ltd. 1919)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>Con aquélla se unió Posidón y tuvieron por hijo a Nausítoo el magnánimo, rey de las gentes feacias que a Rexénor y Alcínoo a su vez engendró. Mas Apolo, el del arco de plata, dio muerte a Rexénor, casado hacía poco y aún joven, sin hijo varón; una hija en casa dejó, que fue Areta: tomándola Alcínoo por esposa, la honró cual ninguna mujer se ve honrada que gobierna un hogar en la tierra, sumisa a su esposo. Tal la estiman y siempre estimaron en lo hondo del alma con sus hijos queridos Alcínoo y las gentes del pueblo, que, volviendo a su reina los ojos igual que a una diosa, con palabras de amor la saludan al paso en las calles. Nada escapa a su insigne prudencia y así en sus amigas pone paz y concordia aplacando a los propios maridos.</p> <p>(Homero, <i>Odisea</i>, VII, 61-74. Traducción de José Manuel Pabón)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	